

**DAIKIN**



# **MANUAL DE OPERACIÓN**

**Refrigeradores compactos de refrigeración  
por agua y bombas de calor reversibles  
aire-agua**

**EWAQ005ADVP  
EWAQ006ADVP  
EWAQ007ADVP**

**EWYQ005ADVP  
EWYQ006ADVP  
EWYQ007ADVP**

**CONTENIDO**

	Página
Contenido .....	1
1. Introducción .....	1
2. Operación del control digital .....	1
2.1. Características y funciones .....	1
2.2. Designación y función de botones e iconos .....	2
2.3. Configuración del control remoto .....	3
2.4. Descripción de los modos operativos .....	3
2.5. Operaciones con el controlador .....	4
2.6. Uso y consulta del programador .....	5
3. Mantenimiento .....	9
3.1. Información importante en relación al refrigerante utilizado .....	9
3.2. Actividades de mantenimiento .....	9
3.3. Parada .....	9
4. Solución de problemas .....	9
5. Requisitos relativos al desecho de residuos .....	9



**LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE ARRANCAR LA UNIDAD. NO LO TIRE. MANTÉNGALO EN SUS ARCHIVOS PARA FUTURAS CONSULTAS.**



Antes de poner en funcionamiento la unidad asegúrese de que la instalación ha sido realizada correctamente por un instalador Daikin autorizado.

Si no está seguro sobre el funcionamiento de la unidad póngase en contacto con su distribuidor local de Daikin para obtener información y resolver sus dudas.

Las instrucciones originales están en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad.

Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

**1. INTRODUCCIÓN**

Gracias por comprar este refrigerador de tecnología Inverter.

**1.0.1. Este manual**

Este manual explica cómo arrancar y apagar la unidad, ajustar parámetros y configurar el temporizador de programación mediante el control, realizar el mantenimiento de la unidad y resolver problemas de funcionamiento.



Para obtener información sobre los procedimientos de "comprobación antes del arranque inicial" y de "arranque inicial" consulte el "manual de instalación" que viene junto con esta unidad.

**1.0.2. Esta unidad**

Esta unidad está diseñada para la instalación exterior y para su uso en aplicaciones de calefacción y refrigeración. Esta unidad puede combinarse con fan coils, o bien, con unidades de tratamiento de aire para climatización.

Esta gama de refrigeradores consta de 2 versiones principales: una versión con bomba de calor (EYWQ) y una versión de sólo frío (EWAQ), disponible en 3 tamaños estándar (5 kW, 6 kW y 7 kW).

**1.0.3. Componentes principales**

Los componentes principales del sistema son:

- El controlador digital que permite realizar la configuración y vigilar el funcionamiento del sistema.
- El manómetro que indica la presión en el circuito de agua cerrado.
- La válvula de seguridad que impide que la presión supere 3 bar en el circuito de agua cerrado.

**2. OPERACIÓN DEL CONTROL DIGITAL**

La operación de la unidad se realiza a través del controlador digital.



Evite que el controlador digital entre en contacto con la humedad. Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

Nunca pulse los botones del controlador digital con un objeto de punta dura, ya que podría dañarlo.

Nunca inspeccione o repare el controlador digital usted mismo, pídale a una persona cualificada que efectúe este trabajo.

**2.1. Características y funciones**

El controlador digital es un control de última generación que permite un control total sobre su instalación. Puede controlar una instalación de frío/calor, así como una instalación de sólo frío.

Las dos instalaciones están disponibles en una gran cantidad de versiones con distintas capacidades.

**NOTA**

Es posible que algunas de las funciones que aparecen descritas en este manual no estén disponibles o no deban estarlo. Pregunte a su instalador o a su distribuidor local Daikin para obtener más información sobre los niveles de autorización.

**2.1.1. Funciones básicas del controlador**

Estas son las funciones básicas del controlador:

- Encender y apagar la unidad.
- Cambio de modo operativo:
  - calefacción (consulte "2.4.1. Funcionamiento de calefacción (※)" en la página 3),
  - refrigeración (consulte "2.4.2. Funcionamiento de refrigeración (※)" en la página 3),
  - modo susurrante (consulte "2.4.3. Funcionamiento en modo susurrante (※)" en la página 3).
- Ajuste del punto de referencia de temperatura (consulte "2.5. Operaciones con el controlador" en la página 4).

**2.1.2. Función reloj**

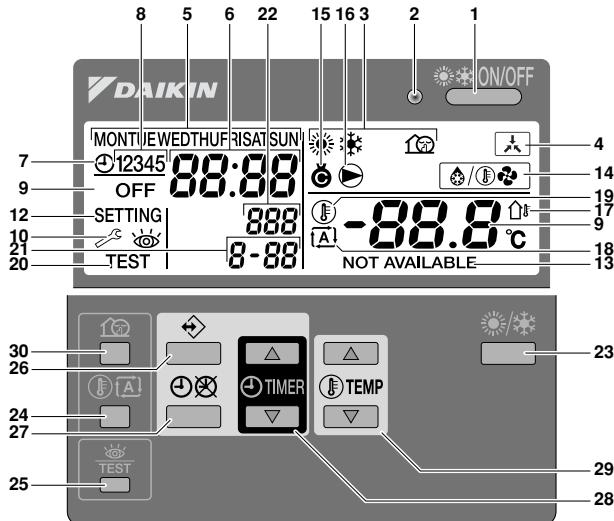
Estas son las opciones del reloj:

- reloj de 24 horas a tiempo real.
- Indicador del día de la semana.

**2.1.3. Función de temporizador de programación**

La función de temporizador de programación permite al usuario programar el funcionamiento de la instalación conforme a un programa diario o semanal.

## 2.2. Designación y función de botones e iconos



### 1 BOTÓN ON/OFF

El botón ON/OFF arranca o para el controlador.

Si pulsa el botón ON/OFF demasiadas veces seguidas podría provocar un fallo de funcionamiento el sistema (máximo 20 veces por hora).

### 2 LED DE FUNCIONAMIENTO O

El LED de funcionamiento se enciende durante la operación de calefacción o refrigeración. El LED parpadea si se produce un fallo. Cuando el LED está apagado los modos de refrigeración y calefacción permanecen desactivados.

### 3 ICONOS DEL MODO OPERATIVO

Estos iconos indican el modo de funcionamiento actual: calefacción () , refrigeración () o modo susurrante (). El modo susurrante es una función dentro del modo de funcionamiento de refrigeración o calefacción. Cuando está activado el modo susurrante, el icono de modo susurrante y el icono de modo de calefacción o refrigeración se mostrarán al mismo tiempo.

Si la instalación es de sólo frío el icono no se mostrará.

### 4 CONTROL CENTRALIZADO

Este símbolo indica que la unidad se encuentra ajustada con el control remoto desactivado, o bien, está ajustada en modo de refrigeración o de calefacción. Esto desactiva algunas de las funciones del control remoto.

### 5 INDICADOR DE DÍA DE LA SEMANA MONTUEWEDTHUFRISATSUN

Este indicador muestra el día de la semana actual.

Al leer o programar el temporizador, el indicador mostrará el día ajustado.

### 6 PANTALLA HORARIA 88:88

La pantalla del reloj muestra la hora actual.

Al leer o programar el temporizador, la pantalla del reloj mostrará la hora programada para la acción.

### 7 ICONO DEL TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN

Este icono indica que el temporizador de programación está activado.

### 8 ICONOS DE ACCIÓN 12345

Estos iconos representan las acciones de programación asignadas a cada día con el temporizador de programación.

### 9 ICONO OFF (desconexión) OFF

Este icono indica que la acción OFF (desconexión) ha sido seleccionada durante la planificación con el temporizador de programación.

### 10 INSPECCIÓN REQUERIDA y

Estos iconos indican que la instalación necesita ser inspeccionada. Consulte a su distribuidor Daikin.

### 11 PANTALLA DEL PUNTO DE AJUSTE DE TEMPERATURA -88.8°C

La pantalla muestra la temperatura actualmente ajustada en la instalación.

### 12 CONFIGURACIÓN SETTING

No utilizado. Sólo con fines de instalación.

### 13 NO DISPONIBLE NOT AVAILABLE

Este icono se muestra cuando una función no está disponible en su configuración. NOT AVAILABLE también puede aparecer debido a las restricciones del nivel de autorización del usuario, ajustadas por el instalador.

### 14 ICONO DE MODO DE DESESCARCHE

Este icono indica que el modo desescarche está activado.

### 15 ICONO DEL COMPRESOR

Este icono indica que el compresor en la unidad exterior de la instalación está en funcionamiento.

### 16 ICONO DE LA BOMBA

Este icono indica que la bomba de circulación está activada.

### 17 PANTALLA DE TEMPERATURA EXTERIOR

Cuando se enciende este icono, se muestra la temperatura ambiente exterior.

### 18 ICONO DE PUNTO DE REFERENCIA DEPENDIENTE DE LAS CONDICIONES CLIMÁTICAS

Este icono indica que el control adaptará automáticamente la temperatura de referencia en base a la temperatura ambiente exterior.

### 19 ICONO DE TEMPERATURA

Este icono se muestra junto con el punto de referencia de temperatura, la temperatura del agua de salida o la temperatura ambiente exterior.

Este icono se muestra también cuando se ajusta el punto de referencia de temperatura en modo de programación del temporizador.

### 20 ICONO DE PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO TEST

Este icono indica que la unidad funciona en modo de prueba. Consulte el manual de instalación.

### 21 CÓDIGO DE AJUSTE DE OBRA 8-88

Este código representa el código de la lista de ajustes de obra. Consulte el manual de instalación.

### 22 CÓDIGO DE ERROR 888

Este código procede de la lista de códigos de error y sólo está previsto con fines de mantenimiento. Consulte el manual de servicio.

### 23 BOTÓN DE CALEFACCIÓN/REFRIGERACIÓN

Este botón permite la conmutación manual entre el modo de refrigeración y el de calefacción (mientras la unidad no sea de "sólo frío").

### 24 BOTÓN DE PUNTO DE AJUSTE DEPENDIENTE DE LAS CONDICIONES CLIMÁTICAS

Este botón activa o desactiva la función de punto de referencia dependiente de las condiciones climáticas, disponible exclusivamente en el modo de calefacción.

### 25 BOTÓN INSPECCIÓN/COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Este botón se utiliza sólo con fines de instalación. Consulte el manual de instalación.

### 26 BOTÓN DE PROGRAMACIÓN

Este botón multifunción sirve para programar el controlador. La función del botón depende del estado actual del controlador o de las acciones realizadas previamente por el usuario.

## 27 BOTÓN DEL TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN

La principal función de este botón multifunción es activar/desactivar el temporizador de programación.

Este botón también sirve para programar el controlador. La función del botón depende del estado actual del controlador o de las acciones realizadas previamente por el usuario.

Si el controlador se ajusta en el nivel de autorización 2 (consulte el manual de instalación), el botón del temporizador de programación no estará operativo.

## 28 BOTÓN DE AJUSTE DE HORA y

Estos botones multifunción sirven para ajustar el reloj, para cambiar entre el modo de programación de temperaturas (temperatura de salida de agua y temperatura ambiente exterior) y el modo de programación del temporizador.

## 29 BOTONES DE AJUSTE DE TEMPERATURA y

Estos botones multifunción se utilizan para ajustar el punto de referencia actual en el modo de funcionamiento normal o en el modo de programación del temporizador. En modo de punto de referencia dependiente de las condiciones climáticas los botones sirven para ajustar el valor de desviación. Finalmente, los botones se utilizan asimismo para seleccionar el día de la semana a la par que se ajusta la hora del reloj.

## 30 BOTÓN DE MODO SUSURRANTE

Este botón activa o desactiva el modo susurrante.

### NOTA

Los botones que no aparecen descritos arriba no se utilizan en esta configuración. Pulsar estos botones (, , y ) no influye en ningún modo en el funcionamiento. Cuando se pulsa estos botones aparecerá NOT AVAILABLE en la pantalla.

## 2.3. Configuración del control remoto

Después de realizar la instalación, el usuario ya puede configurar la hora en el reloj y el día de la semana.

El controlador está equipado con un temporizador de programación que permite al usuario programar las distintas operaciones. Es necesario ajustar la hora y el día de la semana para poder utilizar el temporizador de programación.

### 2.3.1. Ajuste del reloj

1 Mantenga pulsado el botón durante 5 segundos.

La hora y el día de la semana comenzarán a parpadear.

2 Pulse los botones y para ajustar el reloj.

Cada vez que pulse el botón o la hora aumentará/disminuirá en intervalos de 1 minuto. Al mantener el botón o pulsado, la hora aumentará/disminuirá en intervalos de 10 minutos.

3 Pulse el botón o para ajustar el día de la semana.

Cada vez que pulse el botón o aparecerá el día anterior o el día siguiente.

4 Pulse el botón una vez para confirmar la hora y el día de la semana que ha establecido.

Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos mientras aún parpadea la hora y el día de la semana, la hora y el día de la semana volverán al ajuste inicial y la función de ajuste del reloj dejará de estar activada.

### NOTA

La hora debe ser ajustada manualmente. Realice este ajuste para cambiar de la hora de verano a invierno o viceversa.

### 2.3.2. Ajuste del temporizador de programación

Para configurar el programador consulte el capítulo "2.6. Uso y consulta del programador" en la página 5.

## 2.4. Descripción de los modos operativos

### 2.4.1. Funcionamiento de calefacción

En este modo la calefacción se activará a la temperatura de referencia ajustada. El punto de referencia puede ajustarse manualmente (consulte el apartado "2.5.1. Operación manual" en la página 4), dependiente de las condiciones climáticas (consulte el apartado "2.5.3. Funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas (sólo en modelos con bomba de calor)" en la página 4) o conforme a la demanda de desescarche de la unidad exterior.

#### Desescarche (

Durante la operación de calentamiento es posible que se congele el intercambiador de calor externo debido a las bajas temperaturas exteriores. Si esto sucede se activará el modo de desescarche del sistema. Esta función invertirá el ciclo y absorberá el calor desde la parte interior del sistema para impedir la congelación de la parte exterior del mismo. Tras un máximo de 10 minutos desde el inicio del desescarche, el sistema retorna al funcionamiento en modo calefacción.

#### NOTA

El desescarche se detiene:

- Cuando se comuta entre los modos de refrigeración y calefacción,
- cuando las temperaturas exteriores son bajas y la temperatura del agua de entrada es baja,
- Cuando se alcanza la temperatura de desescarche deseada, es decir, la temperatura a la cual se detiene el modo de desescarche (póngase en contacto con su distribuidor local Daikin).

La operación de calefacción vuelve a arrancar automáticamente cuando la temperatura del agua supere la temperatura de parada de desescarche.

#### NOTA

No es posible activar el modo calefacción si la unidad es de "sólo frío".

### 2.4.2. Funcionamiento de refrigeración

Este modo hace posible la activación del sistema de refrigeración, según lo requiera el punto de referencia de temperatura.

#### NOTA

- El punto de referencia de la temperatura de refrigeración sólo puede ajustarse manualmente (consulte "2.5.1. Operación manual" en la página 4).
- La comutación entre la operación de refrigeración de calefacción y de refrigeración se realiza pulsando el botón (siempre que la unidad no sea de "sólo frío").

### 2.4.3. Funcionamiento en modo susurrante

El funcionamiento en modo susurrante hace que la unidad funcione a una capacidad reducida, de forma que el ruido generado por la unidad exterior descienda. Esto implica que la capacidad de calefacción interior y de refrigeración también desciendrán. Tenga presente este hecho cuando se requiera un determinado nivel de calefacción interior.

## 2.5. Operaciones con el controlador

### 2.5.1. Operación manual

En la operación manual, el usuario controla manualmente los valores de funcionamiento de la instalación. El último ajuste permanece activado hasta que el usuario o el temporizador de programación lo modifique.

Como el controlador puede utilizarse en una gran variedad de instalaciones es posible seleccionar una función que no esté disponible en su instalación. Si esto sucede aparecerá el mensaje NOT AVAILABLE.

#### Selección y ajuste del modo de refrigeración (⌘) y calefacción (⌘)

- Pulse el botón ⌘/⌘ para seleccionar refrigeración (⌘) o calefacción (⌘).  
El icono ⌘ o ⌘ aparece en la pantalla, así como el punto de referencia de temperatura correspondiente.
- Utilice los botones ⌈▲⌋ y ⌈▼⌋ para ajustar la temperatura correcta.
  - Rango de temperatura de calefacción: 25°C a 55°C
  - Rango de temperatura de refrigeración: 5°C a 20°C



**NOTA** El instalador podría haber limitado los rangos por defecto arriba mencionados en la instalación inicial de la unidad.

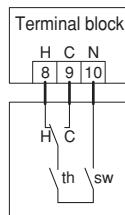
#### Selección del modo de funcionamiento susurrante (🔇)

- Utilice el botón 🔇 para activar el modo de funcionamiento susurrante (🔇).  
El icono 🔇 aparecerá en la pantalla.

#### Visualización de los valores de temperatura

- Mantenga pulsado el botón ⌈▲⌋ durante 5 segundos.  
Aparecerá el icono ⌈⌋ y la temperatura del agua de salida. Los iconos ⌈⌋ y ⌘/⌘ parpadean.
  - Pulse los botones ⌈▲⌋ y ⌈▼⌋ para mostrar:
    - La temperatura exterior (el icono ⌈⌋ parpadea).
    - La temperatura del agua de salida (⌘ o ⌘ parpadean).
- Si no se pulsa ningún botón durante 5 segundos el controlador abandona el modo de visualización.

### 2.5.2. Función de control remoto ON/OFF y de conmutación calefacción/refrigeración



Función	H+th	C+th	sw
Funcionamiento estándar(*)	Cerrado	Cerrado	Cerrado
Control remoto OFF	—	—	Abierta
Refrigeración por control remoto	Abierta	Cerrado	Cerrado
Calefacción por control remoto	Cerrado	Abierta	Cerrado

(\*) la unidad está controlada por el control remoto

Función	LED de alimentación	Símbolo ⓘ	Operación del compresor	Operación de la bomba	ON/OFF mediante el control remoto	Modo de conmutación posible	Modo de funcionamiento susurrante posible	Modo de funcionamiento automático posible	Cambio de temperatura posible
Funcionamiento estándar	ON	OFF	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Control remoto OFF(*)	OFF	ON	NO	NO	NO	NO	Sí	Sí(**)	Sí
Refrigeración por control remoto(***)	ON	ON	Sí	Sí	NO	NO	Sí	NO	Sí
Calefacción por control remoto(****)	ON	ON	Sí	Sí	NO	NO	Sí	Sí	Sí

(\*) la unidad se detiene en el último modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción)

(\*\*) sólo si la última función ejecutada fue la de calefacción

(\*\*\*) está seleccionado el modo de refrigeración

(\*\*\*\*) está seleccionado el modo de calefacción

### 2.5.3. Funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas (sólo en modelos con bomba de calor)

En el funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas (se muestra el ícono ⓘ), el control calcula la temperatura de referencia del agua en base a la temperatura exterior.

No obstante, el usuario puede ajustar un "valor de desviación". Este valor de desviación es la diferencia de temperatura entre el punto de referencia de temperatura calculado por el controlador y el punto de referencia real. Por ejemplo, un valor de desviación positivo significa que el punto de referencia de temperatura será superior al punto de referencia calculado.

#### Selección del funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas

- Pulse el botón ⌈⌋ ⓘ para seleccionar el modo de funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas.  
El icono ⓘ aparece en la pantalla así como el valor de desviación. El valor de conmutación no se muestra si es igual a 0.
- Utilice los botones ⌈▲⌋ y ⌈▼⌋ para ajustar el valor de desviación.  
Rango del valor de desviación: -5°C a +5°C.

### 2.5.4. Operación del temporizador de programación

Durante el funcionamiento programado la instalación es controlada por el programador. Las acciones planificadas en el programador se ejecutarán automáticamente.

El temporizador de programación siempre sigue la última orden especificada hasta que se proporcione una nueva orden. Esto significa que el usuario puede detener temporalmente la última orden programada mediante una operación manual (consulte "2.5.1. Operación manual" en la página 4). El temporizador de programación volverá a controlar la instalación en cuanto se ejecute la siguiente orden programada por el temporizador.

El temporizador de programación está activado (se muestra el ícono ⌈⌋) o desactivado (no se muestra el ícono ⌈⌋), pulsando el botón ⌈⌋.

**NOTA**

- Utilice sólo el botón para activar o desactivar el temporizador de programación. El temporizador de programación anula el botón . El botón sólo anula al programador hasta la siguiente acción programada.
- Si la función de reinicio automático está desactivada, el temporizador de programación no se activará cuando la alimentación vuelva a la unidad después de un fallo de alimentación. Pulse el botón para volver a activar el temporizador de programación.
- Cuando la alimentación vuelve después de un fallo de alimentación, la función de reinicio automático volverá a aplicar los ajustes de interfaz del usuario que estaban ajustados antes de dicho fallo.

Por lo tanto, se recomienda dejar activada la función de reinicio automático.



- Las acciones programadas siguen un horario establecido. Por lo tanto, es muy importante ajustar la hora y el día de la semana correctamente. Consulte el apartado "[2.3.1. Ajuste del reloj](#)" en la página 3.
- Ajuste el reloj manualmente para los horarios de verano e invierno. Consulte el apartado "[2.3.1. Ajuste del reloj](#)" en la página 3.
- Si se produce un fallo de alimentación eléctrica durante más de 1 hora, la hora y el día de la semana se reinicializarán. El temporizador de programación seguirá funcionando, sin embargo la hora del reloj estará desajustada. Consulte el apartado "[2.3.1. Ajuste del reloj](#)" en la página 3 para ajustar el reloj y el día de la semana.
- Las acciones programadas en el programador no se perderán tras un fallo en el suministro de energía eléctrica, de forma que no será necesario programar de nuevo el programador.

Para configurar el PROGRAMADOR consulte el capítulo "[2.6. Uso y consulta del programador](#)" en la página 5.

#### ¿Qué posibilidades ofrece el programador?

El temporizador de programación permite la siguiente programación de calefacción o refrigeración: active el modo deseado a la hora programada en combinación con un punto de referencia (calculado automáticamente o ajustado manualmente). Es posible programar cinco acciones al día, hasta un total de 35 acciones.



- Las acciones programadas no se guardan ordenadas conforme a la hora de ejecución, sino conforme al momento en el que fueron programadas. Esto significa que a la acción que primero se programó se le asigna el número 1, aunque sea ejecutada después de otros números de acciones programadas.

#### ¿Qué posibilidades NO ofrece el programador?

El temporizador de programación no puede cambiar el modo de funcionamiento de refrigeración a calefacción o viceversa cuando este modo se ha seleccionado manualmente (pulsando el botón ).

#### Cómo interpretar las acciones programadas

Para comprender el comportamiento de su instalación cuando el programador está activado es importante saber que la "última" orden programada anula la orden "anterior" programada y permanecerá activada hasta que se ejecute la "siguiente" orden programada.

Ejemplo: Imagine que son las 17:30h y las acciones están programadas a las 13:00h, 16:00h y 19:00h. La "última" orden programada (a las 16:00h) anula la orden "anterior" programada (a las 13:00h) y permanecerá activada hasta que se ejecute la "siguiente" orden programada (a las 19:00h).

Así, para saber cuál es el ajuste actual deberá consultar la última orden programada. Está claro que la "última" orden programada puede remontarse al día anterior. Véase "[2.6.3. Consulta de las acciones programadas](#)" en la página 8 para consultar las acciones programadas.

**NOTA**

Durante la programación, alguien puede haber modificado los ajustes actuales manualmente (dicho de otro modo, la "última" orden se anuló manualmente). El icono que indica el funcionamiento del temporizador de programación puede verse aún, dando la impresión de que la "última" orden está todavía activada. La "siguiente" orden programada anulará los ajustes modificados y retornará al programa original.

## 2.6. Uso y consulta del programador

### 2.6.1. Preparación

La planificación de acciones con el programador es flexible (se pueden añadir, eliminar o modificar acciones programadas cuando sea necesario) y rápida (los pasos de programación están simplificados al máximo). No obstante, antes de realizar la programación tenga en cuenta lo siguiente:

- Familiarícese con los símbolos y los botones. Deberá ser capaz de reconocerlos al realizar la programación. Consulte el apartado "[2.2. Designación y función de botones e iconos](#)" en la página 2.
- Rellene el formulario que aparece al final de este manual. Este formulario puede resultarle útil para determinar las acciones requeridas para cada día. Tenga en cuenta lo siguiente:
  - En el programa de refrigeración/calefacción es posible programar hasta 5 acciones al día. Las mismas acciones se repiten semanalmente.
  - En el programa de funcionamiento en modo susurrante es posible programar hasta 5 acciones. Las mismas acciones se repiten diariamente.
- Tómese el tiempo de introducir toda la información con exactitud.
- Programe las acciones en orden cronológico: Comience asignando el número 1 a la primera acción y finalice asignando el número más alto a la última acción. Esto no es una norma, pero simplificará la interpretación del programa en el futuro.
- Si se programan 2 o más acciones para el mismo día y a la misma hora, sólo se ejecutará la acción con el número más alto.
- Siempre podrá modificar, añadir o eliminar las acciones programadas posteriormente.

- Al programar las acciones de calefacción (hora y punto de referencia), las acciones de refrigeración se añaden automáticamente al mismo tiempo, pero con el punto de referencia de refrigeración predefinido por defecto. Por el contrario, al programar las acciones de refrigeración (hora y punto de referencia), las acciones de calefacción se añaden automáticamente al mismo tiempo, pero con el punto de referencia de calefacción predefinido por defecto.

Los puntos de referencia de estas acciones añadidas automáticamente pueden ajustarse programando el modo correspondiente. Esto significa que después de programar el modo calefacción también deberá programar los puntos de referencia correspondientes de refrigeración y viceversa.



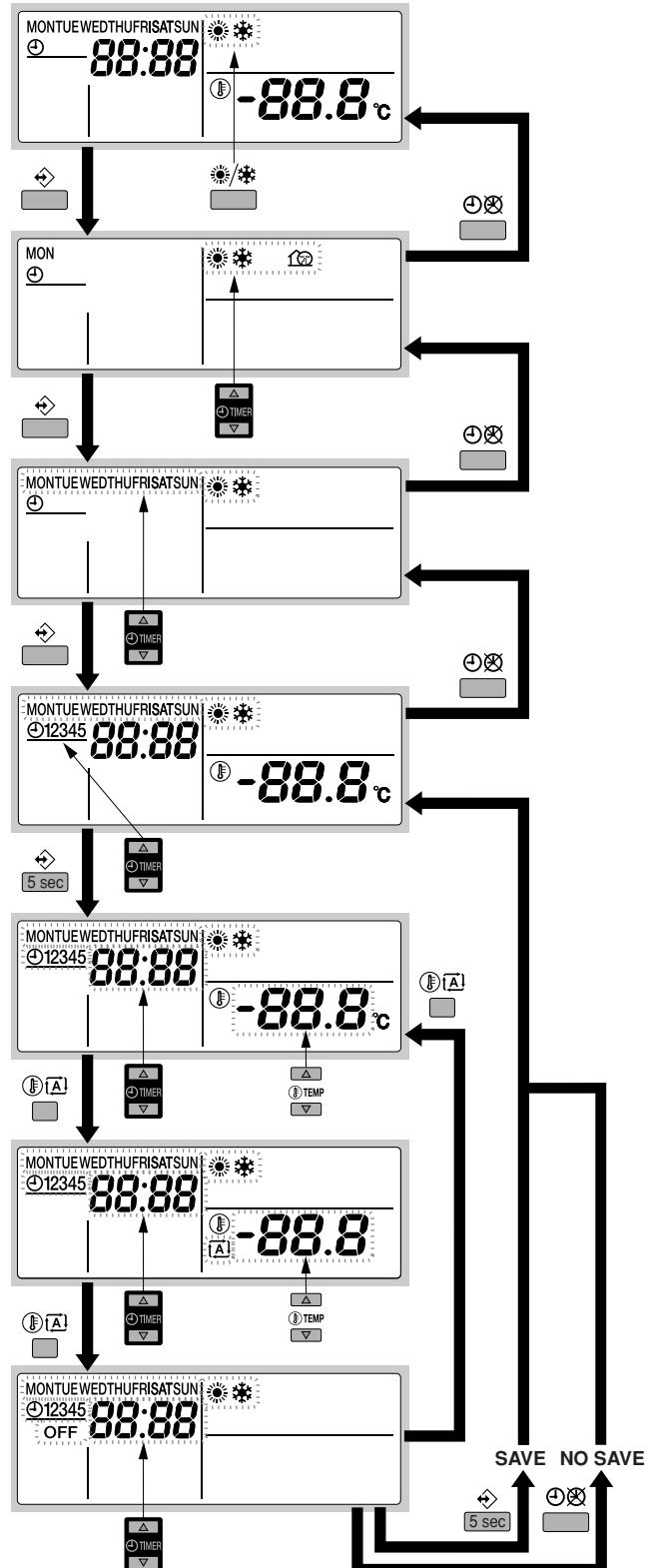
Como el programador no puede cambiar entre los modos de funcionamiento (refrigeración o calefacción) y cada acción programada implica la existencia de un punto de referencia de refrigeración y un punto de referencia de calefacción, pueden darse las siguientes situaciones:

- cuando el programador está activado y ajustado en modo de calefacción y se selecciona manualmente el modo refrigeración (mediante el botón  $\odot/\ast$ ), el modo de funcionamiento desde entonces quedará ajustado en modo refrigeración y las acciones de programación seguirán los puntos de referencia de refrigeración correspondientes. La vuelta al modo calefacción debe realizarse manualmente (mediante el botón  $\odot/\ast$ ).
- cuando el programador está activado y ajustado en modo de refrigeración y se selecciona manualmente el modo calefacción (mediante el botón  $\odot/\ast$ ), el modo de funcionamiento desde entonces quedará ajustado en modo calefacción y las acciones de programación seguirán los puntos de referencia de calefacción correspondientes. La vuelta al modo refrigeración debe realizarse manualmente (mediante el botón  $\odot/\ast$ ).

Lo arriba descrito demuestra la importancia de programar tanto el punto de referencia de refrigeración como el punto de referencia de calefacción para cada acción. Si no programa estos puntos de referencia se utilizarán los valores preajustados por defecto.

## 2.6.2. Programación

### Programación de refrigeración o calefacción



#### NOTA



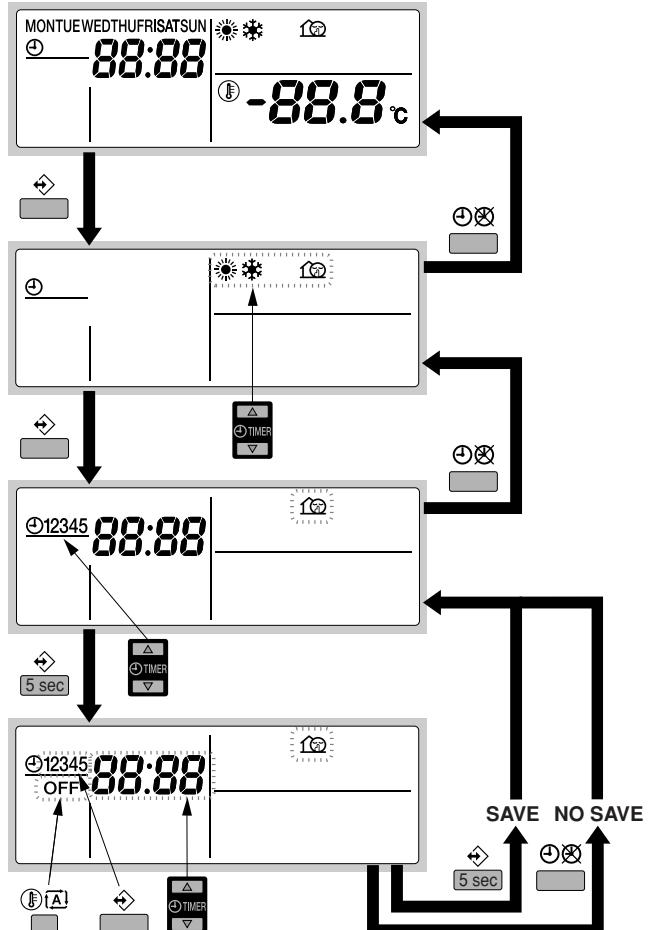
La programación del modo refrigeración o calefacción se realiza del mismo modo. Al comienzo del procedimiento de programación se selecciona el funcionamiento en modo refrigeración o calefacción. Después de eso deberá volver al inicio del procedimiento de programación para programar el otro modo de funcionamiento.

Como se indica en el apartado "2.6.1. Preparación" en la página 5, ajuste los puntos de referencia tanto de calefacción como de refrigeración para cada acción programada. De lo contrario se aplicarán los puntos de referencia por defecto.

La programación de la refrigeración o la calefacción se realiza del siguiente modo:

- NOTA** Pulsando el botón  se volverá a los pasos anteriores del proceso de programación sin guardar los ajustes modificados.
- 1 Pulse el botón  para seleccionar el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción) que deseé programar.
  - 2 Pulse el botón . El modo actual parpadea.
  - 3 Pulse los botones  y  para seleccionar el modo (modo actual o modo susurrante) deseado. El modo seleccionado parpadea.  
Para salir del menú de programación pulse el botón .
  - 4 Para confirmar el modo seleccionado pulse el botón . El día seleccionado parpadea.
  - 5 Seleccione el día que desea consultar o programar pulsando los botones  y . El día seleccionado parpadea.  
Puede volver al paso 3 pulsando el botón .
  - 6 Para confirmar el día seleccionado pulse el botón . Aparecerá la primera acción programada del día seleccionado.
  - 7 Pulse los botones  y  para consultar el resto de las acciones programadas de ese día.  
Esto se llama modo lectura. Las acciones vacías (p.ej. 4 y 5) no se mostrarán.  
Puede volver al paso 5 pulsando el botón .
  - 8 Pulse el botón  durante 5 segundos para introducir el modo de programación.  
Puede volver al paso 7 pulsando el botón .
  - 9 Pulse el botón  para seleccionar el número de la acción de desea programar o modificar.
  - 10 Pulse el botón  para seleccionar:
    - **OFF**: para cambiar entre el modo de refrigeración y el de calefacción y apagar el controlador.
    - **-88.8°**: ajuste la temperatura mediante los botones  y .
    - **A**: para seleccionar el cálculo automático de temperatura (sólo en modo calefacción). Puede cambiar el valor de desviación mediante los botones  y .
  - 11 Pulse los botones  y  para ajustar la hora adecuada de la acción.
  - 12 Repita los pasos 9 a 11 para programar el resto de las acciones del día seleccionado.  
Una vez programadas todas las acciones, asegúrese de que la pantalla muestra el número de acción más alto que desea guardar.
  - 13 Pulse el botón  durante 5 segundos para guardar las acciones programadas. Las acciones se almacenan sólo después de que **SETTING** se muestre durante 1 segundo.  
Si pulsa el botón  cuando la acción nº3 se muestra en la pantalla, las acciones 1, 2 y 3 se guardarán pero las acciones 4 y 5 se borrarán.  
Volverá automáticamente al paso 7. Pulsando el botón  varias veces volverá a los pasos anteriores en este procedimiento y finalmente volverá al modo de funcionamiento normal.

### Programación del modo susurrante



La programación del modo susurrante se realiza del siguiente modo:

- NOTA** Pulsando el botón  se volverá a los pasos anteriores del proceso de programación sin guardar los ajustes modificados.
- 1 Pulse el botón . El modo actual parpadea.
  - 2 Pulse los botones  y  para ajustar el modo susurrante. El modo seleccionado parpadea.  
Para salir del menú de programación pulse el botón .
  - 3 Para confirmar el modo seleccionado pulse el botón . El modo seleccionado parpadea.
  - 4 Pulse los botones  y  para consultar las acciones programadas.  
Esto se llama modo lectura. Las acciones vacías (p.ej. 4 y 5) no se mostrarán.  
Puede volver al paso 2 pulsando el botón .
  - 5 Pulse el botón  durante 5 segundos para introducir el modo de programación.  
Puede volver al paso 4 pulsando el botón .
  - 6 Pulse el botón  para seleccionar el número de la acción de desea programar o modificar.
  - 7 Pulse los botones  y  para ajustar la hora adecuada de la acción.
  - 8 Pulse el botón  para seleccionar o deseleccionar OFF como acción.

**9** Repita los pasos **6** a **8** para programar el resto de las acciones del modo seleccionado.

Una vez programadas todas las acciones, asegúrese de que la pantalla muestra el número de acción más alto que desea guardar.

**10** Pulse el botón  $\diamond$  durante 5 segundos para guardar las acciones programadas.

Si pulsa el botón  $\diamond$  cuando la acción nº3 se muestra en la pantalla, las acciones 1, 2 y 3 se guardarán pero las acciones 4 y 5 se borrarán.

Volverá automáticamente al paso **4**. Pulsando el botón  $\odot\otimes$  varias veces volverá a los pasos anteriores en este procedimiento y finalmente volverá al modo de funcionamiento normal.

### 2.6.3. Consulta de las acciones programadas

#### Consulta de las acciones de refrigeración o calefacción

**NOTA**

La consulta del modo refrigeración o calefacción se realiza del mismo modo. Al comienzo del procedimiento de consulta se selecciona el funcionamiento en modo refrigeración o calefacción. Después de eso deberá volver al inicio del procedimiento de consulta para consultar el otro modo de funcionamiento.

La consulta de la refrigeración o la calefacción se realiza del siguiente modo:

**1** Pulse el botón  $\diamond$ .

El modo actual parpadea.

**2** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para seleccionar el modo (modo actual o modo susurrante) que desea consultar.

El modo seleccionado parpadea.

Para salir del menú de consulta pulse el botón  $\odot\otimes$ .

Para consultar el modo susurrante consulte "[Consulta de las acciones en modo susurrante](#)" en la página 8.

**3** Para confirmar el modo seleccionado pulse el botón  $\diamond$ .

El día actual parpadea.

**4** Seleccione el día que desea consultar pulsando los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$ .

El día seleccionado parpadea.

Puede volver al paso **2** pulsando el botón  $\odot\otimes$ .

**5** Para confirmar el día seleccionado pulse el botón  $\diamond$ .

Aparecerá la primera acción programada del día seleccionado.

**6** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para consultar el resto de las acciones programadas de ese día.

Esto se llama modo lectura. Las acciones vacías (p.ej. 4 y 5) no se mostrarán.

Puede volver al paso **4** pulsando el botón  $\odot\otimes$ .

#### Consulta de las acciones en modo susurrante

La consulta del modo susurrante se realiza del siguiente modo:

**1** Pulse el botón  $\diamond$ .

El modo actual parpadea.

**2** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para ajustar el modo susurrante.

El modo seleccionado parpadea.

Para salir del menú de programación pulse el botón  $\odot\otimes$ .

**3** Para confirmar el modo seleccionado pulse el botón  $\diamond$ .

El modo seleccionado parpadea.

**4** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para consultar las acciones programadas de ese día.

Esto se llama modo lectura. Las acciones vacías (p.ej. 4 y 5) no se mostrarán.

Puede volver al paso **2** pulsando el botón  $\odot\otimes$ .

### 2.6.4. Consejos y trucos

#### Programación del día o los días siguientes

Después de confirmar las acciones programadas de un día determinado (es decir, después de pulsar el botón  $\diamond$  durante 5 segundos), pulse el botón  $\odot\otimes$  una vez. Ahora ya puede seleccionar otro día pulsando los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  y volver a realizar consultas y programaciones.

#### Copiar acciones programadas para el día siguiente

En un programa de calefacción/refrigeración es posible copiar todas las acciones programadas de un día determinado al día siguiente (por ejemplo, copiar todas las acciones programadas del "MON" al "TUE").

Para copiar acciones programadas al día siguiente siga los pasos que se indican a continuación:

**1** Pulse el botón  $\diamond$ .

El modo actual parpadea.

**2** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para seleccionar el modo que deseé programar.

El modo seleccionado parpadea.

Para salir del menú de programación pulse el botón  $\odot\otimes$ .

**3** Para confirmar el modo seleccionado pulse el botón  $\diamond$ .

El día actual parpadea.

**4** Seleccione el día que desea copiar al día siguiente pulsando los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$ .

El día seleccionado parpadea.

Puede volver al paso **2** pulsando el botón  $\odot\otimes$ .

**5** Pulse los botones  $\diamond$  y  $\odot\otimes$  simultáneamente durante 5 segundos.

Después de 5 segundos la pantalla mostrará el día siguiente (p.ej. "TUE" si "MON" se seleccionó primero). Esto indica que el día ha sido copiado.

Puede volver al paso **2** pulsando el botón  $\odot\otimes$ .

#### Borrar una o más acciones programadas

El borrado de una o más acciones programadas se realiza al mismo tiempo que se guardan las acciones programadas

Una vez programadas todas las acciones para un día, asegúrese de que la pantalla muestra el número de acción más alto que desea guardar. Pulsando el botón  $\diamond$  durante 5 segundos guardará todas las acciones a excepción de aquellas con un número más alto que el número que se muestra en la pantalla.

Por ejemplo, si pulsa el botón  $\diamond$  cuando la acción nº3 se muestra en la pantalla, las acciones 1, 2 y 3 se guardarán pero las acciones 4 y 5 se borrarán.

#### Cómo borrar un modo

**1** Pulse el botón  $\diamond$ .

El modo real parpadea.

**2** Pulse los botones  $\odot\triangle$  y  $\odot\triangledown$  para seleccionar el modo que desea borrar (modo actual o modo susurrante  $\odot\otimes$ ).

El modo seleccionado parpadea.

**3** Pulse los botones  $\diamond$  y  $\odot\otimes$  simultáneamente durante 5 segundos para borrar el modo seleccionado.

## Cómo borrar un día de la semana (modo refrigeración o calefacción)

- 1 Pulse el botón  para seleccionar el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción) que desea borrar.
- 2 Pulse el botón .
- El modo real parpadea.
- 3 Pulse el botón  para confirmar el modo seleccionado.
- El día real parpadea.
- 4 Seleccione el día que desea borrar mediante los botones  y .
- El día seleccionado parpadea.
- 5 Pulse los botones  y  simultáneamente durante 5 segundos para borrar el día seleccionado.

## 3. MANTENIMIENTO

### 3.1. Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP<sup>(1)</sup>: 1975

(1) GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.

### 3.2. Actividades de mantenimiento

Para asegurar una disponibilidad óptima de la unidad, se deben realizar una serie de comprobaciones e inspecciones en la propia unidad y en la instalación eléctrica de obra a intervalos regulares, preferiblemente una vez al año. Esta tarea de mantenimiento deberá ser realizada por su instalador local de Daikin.

Aparte de mantener el control remoto limpio pasando un trapo suave, la unidad no requiere ningún mantenimiento adicional por parte del usuario.

### 3.3. Parada



Durante largos períodos de inactividad, p.ej. durante el verano en un aparato de sólo calor, es muy importante NO DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA a la unidad.

Si desconecta la alimentación eléctrica de la unidad se detendrá el movimiento repetitivo del motor que sirve para impedir que éste se atasque.

## 4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las siguientes instrucciones, completadas por el capítulo "Solución de problemas" del manual de instalación suministrado con la unidad, podrían ayudarle a resolver su problema. Si no encuentra solución al problema, consulte a su instalador.

### ■ No aparecen mensajes en el control remoto (pantalla en blanco)

Compruebe si la red eléctrica ha sido conectada a su instalación.

### ■ Aparece un código de error

Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.

### ■ El programador funciona pero las acciones programadas se ejecutan en el momento inadecuado (por ej., una hora antes o después de lo previsto)

Compruebe que la hora y el día de la semana estén configurados correctamente, corrija esto si es necesario.

### ■ No puedo activar el programador (el icono aparece en la pantalla)

El temporizador de programación no puede activarse porque otro componente de mayor prioridad controla la unidad.

## 5. REQUISITOS RELATIVOS AL DESECHO DE RESIDUOS

El desmantelamiento de la unidad, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe realizarse de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.



Su producto está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del sistema, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.



⌚  
[hh:mm]

❄️  
[°C]

☀️  
[°C]

OFF  
[]



⌚  
[hh:mm]

ON  
[]

OFF  
[]

### MON

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### TUE

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### WED

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### THU

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### FRI

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### SAT

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>

### SUN

1	:			<input type="checkbox"/>
2	:			<input type="checkbox"/>
3	:			<input type="checkbox"/>
4	:			<input type="checkbox"/>
5	:			<input type="checkbox"/>



\*4PW71885-1 0000000G\*

Copyright 2011 Daikin

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW71885-1 10.2011